

# 'Roedd yn y wlad honno

## The shepherds were keeping their watch

Welsh traditional words  
English translation: Jonathan Jones

Original melody: Dr Caradog Roberts  
arr. Louis Halsey

**Semplice, flowing** (♩=c.132)

ORGAN or PIANO

*p*

Man.

6 SOPRANO **rall.** **Meno mosso** (♩=c.92)

*p*

1. 'Roedd yn y wlad hon - no fu - geil - iaid yn  
1. The shep - herds were keep - ing their watch with - out

Ped.

12 S. *p*

A. gwyl - io Eu praidd rhag eu llar - pio'r un lle, Daeth  
sleep - ing, Pro - tect - ing their lambs and their ewes; God's

T. *p*

B.

17

An - gel yr Ar - glwydd mewn di - dwyll fodd de - dwydd, I draeth - ui - ddynt new - ydd o'r  
an - gel de - scend - ed, the shep - herds be - friend - ed, And told them the hea - ven - ly

# Tua Beth' em dref

## Come from ev'ry land

Welsh words: Wil Ifan  
English translation: Jonathan Jones

Original melody: Edward Arthur  
arr. Louis Halsey

Delicately, with movement (♩. = c.72)

ORGAN or PIANO *mp*

Man. Ped.

7 SOPRANO *mp*  
1. Tu - a Beth - l' em dref Awn yn  
1. Come from ev - 'ry land, Join the

ALTO *mp*  
1. Tu - a Beth - l' em dref Awn yn  
1. Come from ev - 'ry land, Join the

TENOR *mp*  
1. Tu - a Beth - l' em dref Awn yn  
1. Come from ev - 'ry land, Join the

8 BASS *mp*  
1. Awn yn  
1. Join the

12 *f*  
fin - tai gref, Ac a - ddo - lwn Ef. Gy - da'r  
migh - ty band, Come to Beth - le - hem. Come all

*f*  
fin - tai gref, Ac a - ddo - lwn Ef. Gy - da'r  
migh - ty band, Come to Beth - le - hem. Come all

8 *f*  
fin - tai gref, Ac a - ddo - lwn Ef.  
migh - ty band, Come to Beth - le - hem.

Man.

# Oer yw'r gŵr sy'n methu caru (Nos Galan)

*Deck the hall with boughs of holly*

Welsh traditional words  
Author of English words unknown

Welsh traditional melody  
arr. Louis Halsey

**Allegro leggiero** (♩=c.84)

SOPRANO *mf* fa la la la la la

ALTO *mf* ah

TENOR *mf*  
1. Oer yw'r gŵr sy'n me-thu ca - ru  
1. Deck the hall with boughs of hol - ly; ah

BASS *mf*  
1. Oer yw'r gŵr sy'n me-thu ca - ru  
1. Deck the hall with boughs of hol - ly; ah

ORGAN or PIANO *mf*  
Man. Ped.

6 *mf* la la la! Hen fyny-dd-oedd a-nnwyl Cym-ru, ah  
'Tis the sea-son to be jol - ly!

*mf* Hen fyny-dd-oedd a-nnwyl Cym-ru, ah  
'Tis the sea-son to be jol - ly!

8 *mf* ah *mp* I - ddo ef a'u  
Fill the mead cup,

*mf* fa la la la la la la la la! *mp* I - ddo ef a'u  
Fill the mead cup,

Man. Ped.